



ASSOCIATION FRANCE - GRÈCE DE L'YONNE

Siège social : IKONA
8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY
Site : Ikona89.org

Éditorial

Notre association a vécu de beaux moments en cette fin 2025 et au début de 2026. J'en profite pour adresser à tous nos adhérents, au nom du conseil d'administration, une très belle nouvelle année.

*Le groupe « **IKONA danse** » a voyagé hors des frontières de l'Yonne avec une prestation à Orléans ; ses membres sont partis et partent en stage à Lyon, à Grenoble, à Paris...et pour vous tous qui le souhaiteriez un voyage encore plus loin, à **Chypre** pour octobre 2027. A ce sujet, nous vous donnons les détails d'une exposition sur Chypre au Louvre à Paris en ce moment, page 11.*

***Vaux 2026** a encore été un succès ; Philippe vous en donne les grandes lignes en page 5.*

Merci à tous ceux qui rendent ces événements possibles grâce à leur implication, leur dévouement et leur passion.

*Ce nouveau bulletin fait un clin d'œil et rend hommage à des personnalités qui, comme nous, ont aimé la Grèce, sa culture, ses paysages et ses habitants et qui ont eu « **Le cœur grec** » : Albert Camus, Dionysis Savvopoulos et Hélène Glykatzi-Ahrweiler.*

A venir : une nouvelle conférence et le rallye annuel. N'hésitez pas à nous faire part de vos idées pour élargir ou enrichir nos activités. En attendant je vous souhaite une très bonne lecture de ce bulletin mis en page par Colette Beaudot.

Anne Rojot

SUR VOTRE AGENDA

Atelier de danses grecques : Jeudis de 17h30 à 18h30 (Débutants) et de 18h30 à 20h (Avancés) à l'ex-maison de quartier des Piedalloues : La Boussole, dans la grande salle. Sauf pendant les vacances scolaires ou quand le cours a lieu le vendredi.

Vendredis de 17h 30 à 20 h les 20/3, 10/4, 15/5, 19/6 et 3/7 à la salle St-Cyr de Monéteau (près de l'église).

Renseignements : **0386423429** et **0637688222**

Samedi 14 février : AG d'Ikona à 14h30, à la salle de Vaux, avec l'orchestre du Train de 7h40.

Vendredi 20 mars : Conférence de Joëlle Dalègre : « La Grande Catastrophe », à 18h30, Maison du bâtiment, 32 rue de l'Ocrerie, Auxerre

Dimanche 26 avril : Rallye pédestre à La Chapelle Vaupelteigne. RDV à 9h sur le parking de la salle des fêtes.



PONT DE PATRAS : RION-ANTIRION

Soirée IKONA du 7 novembre 2025

La collaboration entre « la Boussole » (ex Maison de quartier des Piedalloues à Auxerre) et Ikona s'est révélée fructueuse.

Les organisateurs de la Maison de quartier, grâce à leur représentante et ses collaborateurs, ont manifesté, tout au long de cet événement, leur grand contentement de voir notre association Ikona projeter autant d'éclat sur la culture grecque par la projection du film sur « La Grande Catastrophe » (Μεγάλη Κατάστροφη) en présence de sa réalisatrice, que sur la gastronomie grecque préparée l'après-midi par des bénévoles des deux associations et de sa musique authentique assurée par le groupe NEFELES (paroles traduites aussi en français) et ses danses du groupe de danseurs d'Ikona.

Pour nous, c'était, en retour, de constater la satisfaction d'un grand nombre de personnes intéressées par la prestation. Nous étions au nombre de 105.

Les assiettes de mezzés préparées par des bénévoles du quartier et des membres d'Ikona ont permis à certains de découvrir un « apéro-grec », ainsi que deux desserts dans une ambiance enjouée et conviviale.

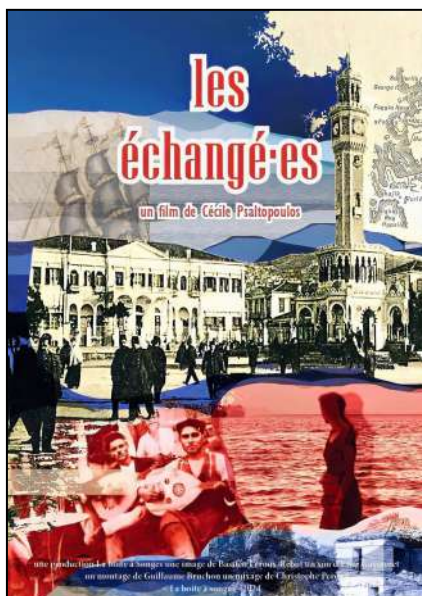
Cette soirée restera pour moi, un intense moment d'émotions partagées et d'échanges élargis. Merci à celles et ceux qui ont pensé cette soirée et l'ont organisée pour sa réussite : ce qu'elle a été fait chaud au coeur.

P. Givaudin.

La projection du film documentaire « les échangé-es » de 32mn a démarré après la présentation de l'épisode de migration forcée des Grecs, en 1923, par la présidente d'Ikona. Le documentaire date de 2024 et la réalisatrice Cécile Psaltopoulos a récolté les mémoires restantes de cet échange forcé de populations.

Après le film, elle a ensuite répondu aux nombreuses questions.

La conférence prévue par une historienne le 20 mars nous donnera les circonstances précises de ce que l'on a appelé « la grande catastrophe ».



« Bannis d'une terre sur laquelle ils vivaient depuis des siècles, mes arrières grands-parents deviennent en 1923 des échangés – des orthodoxes auxquels on ordonne d'aller vivre dans leur nouvelle patrie d'origine, la Grèce, remplir les maisons d'où on expulse en sens inverse les musulmans pour la Turquie. Cent ans après, je fais le trajet retour pour comprendre leur voyage et celui de millions d'autres. » Cécile Psaltopoulos

Yannis Vlachos qui a commencé sa carrière en jouant du bouzouki dans les tavernes de Patras et d'Athènes, a ensuite posé ses valises en France.

Il confie : « j'ai toujours cherché à composer en mêlant la richesse de mon pays natal aux influences de mon parcours. »

Depuis plus de trente ans, il collabore avec Laurence Stefanidis, avec qui ils ont fondé le groupe Nefeles.

Très engagés dans la transmission de la culture musicale grecque, Yannis et Laurence se produisent aussi en formations variées, notamment en trio ou avec leur groupe Limani, qu'ils dirigent avec passion.

Leur répertoire met à l'honneur le rebetiko et les chansons emblématiques de la Grèce, qu'ils accompagnent parfois de traductions pour permettre au public de mieux saisir la richesse des histoires racontées à travers ces mélodies. Nefeles nous donne une interprétation à la fois authentique et originale pour un public aussi bien grec que français.

Leur dernier album : *Athènes sur Seine*, paru le 3 octobre 2025 (éd : Musique en voyage), disponible à la Fnac, rend hommage à une tradition musicale riche en mélodies et chansons, au son des instruments typiques comme le bouzouki, l'oud et le violon.



Le 6 décembre 2025, les membres de l'Association QUALITE DE VIE À LA SOURCE d'Orléans La Source nous ont accueillis, dans le cadre du **Téléthon**, pour nous produire.

Nous avons été reçus dans une grande maison de quartier où nous avons pu présenter de nombreuses danses devant un public attentif. Nos danses ont été appréciées ainsi que nos costumes (deux passages avec des costumes différents) et je pense pouvoir nous féliciter car il n'y a pas eu trop d'erreur...

Les plus vaillants ont ensuite rejoint la troupe sur la piste pour faire quelques pas de danse. L'ambiance battait son plein !

Le président Michel et sa femme Anne-Marie, nous ont choyés et offert un savoureux apéritif à la suite de notre prestation.

Mais ce n'était qu'un avant-goût car un délicieux couscous nous attendait chez Amal et Fabrice le soir-même ! Quel extraordinaire couple ! Ils ont réussi à faire manger une quinzaine de personnes dans leur jolie demeure ! Nous étions ravis et rassasiés. Les rires et les discussions fusaient de tous côtés.

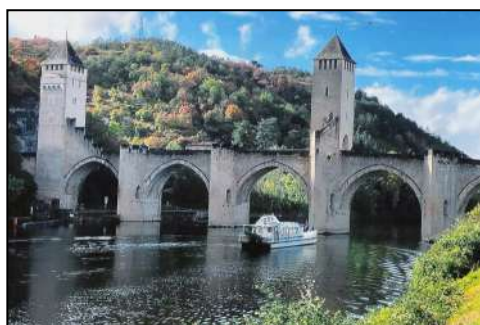
Le lendemain, toujours chez Amal et Fabrice, nous dégustons une tajine savoureuse dans la joie et la bonne humeur !

Nous remercions chaleureusement l'Association et nos hôtes qui ont rendu ce weekend possible et tellement joyeux ! Merci pour leur accueil et leur générosité !

C. Di Carlo



Algérie : Gorges d'El Kantara



Cahors : Pont Valentré



Venise

Fête d'Ikona à VAUX

Notre événement annuel en période hivernale s'est déroulé le Samedi 31 Janvier dernier. Au programme, stage de danse de 15h00 à 18h00, suivi d'un repas « à la grecque » à partir de 19h00.

Le stage de danse proposé et animé par Anne et Mickael est toujours aussi apprécié, et d'une qualité que même les danseurs grecs leur envient !

Quant au dîner, depuis trois années, seul le plat principal est préparé par un traiteur. Les membres du CA, auxquels se joignent les conjoints et conjointes, s'impliquent donc dans la préparation et la réalisation des amuse-bouche, des entrées et des desserts. Les deux jours précédant notre soirée, les bénévoles s'activent, dans les magasins, sur les marchés, dans leur cuisines pour que tout soit prêt à temps. Il en est de même pour le transport des assiettes, des couverts, des boissons, et s'ensuit la mise en place des tables, le nappage, les décors de table, et les différents posters agrémentant la salle. Nous tenons à remercier toutes les personnes qui font que cette soirée se déroule chaque année, avec le même succès.

Vers 19h00, l'apéritif a reçu comme toujours un excellent accueil, moment convivial où les participants se sont pressés vers l'ouzo, le Mavrodaphné, les jus de fruits, et les olives de Kalamata.

Puis nous avons gagné nos places à table, chacune étant baptisée d'un nom de philosophe ou mathématicien de la Grèce antique. Un plan de table avait été établi, ce qui a permis de satisfaire la quasi-totalité des convives.

Nous ne reviendrons pas sur les différents plats proposés. Nous avons eu des critiques très positives sur leur qualité.

Pendant le repas, les danseurs, dirigés par Anne et Mikael, dans leurs superbes costumes de différentes régions de Grèce, sont intervenus plusieurs fois, avec des danses variées, et ont reçu tous les applaudissements qu'ils méritaient.

Comme animation, le tableau disposé à recevoir les photos exposées pour le concours a été entièrement recouvert de clichés de toutes sortes de ponts, thème de cette année (Photos gagnantes page ci-contre). La compétition a été rude, mais s'est déroulée dans la bonne humeur ! En revanche quand il a été annoncé que cette année, il n'y avait pas de quizz, nous avons pu lire la déception sur bien des visages, accompagnée de regards interrogateurs et réprobateurs à la fois : « Pourquoi nous faire ça ? Ici, maintenant ! Nous priver de quizz ! ».

Il a fallu alors expliquer que le ce quizz avait été remplacé par un concours de chant choral. Le thème musical étant « Les enfants du Pirée », dont les paroles en français et en grec étaient fournies. Chaque table devait chanter sa version. L'enthousiasme, de prime abord, n'a pas été à la hauteur de nos espérances, mais s'est très vite révélé être de mise dès la prestation de la première table. La désignation des vainqueurs s'est faite très professionnellement à l'applaudimètre. Aucun recours n'a été déposé auprès du jury ! Au final, ce fut un moment très agréable, et il serait question de proposer à nouveau ce concours dans le futur...

Pour terminer cette soirée, les convives ont été invités à se joindre aux danseurs dans une joyeuse ambiance.

Alors, si cette soirée vous a plu, pensez à retenir un samedi, fin janvier ou début février 2027 !

P. Blondeau

Notre AG s'est tenue **le 14 février** à la salle de Vaux, animée par le groupe que nous apprécions de plus en plus : « Le train de 7h 40 », qui nous a fait danser.

Elle s'est terminée par un apéritif franco-grec, un essai ! On peut affirmer que les gougères accompagnent très bien l'ouzo traditionnel !

Les adhérents ont reçu le compte-rendu. A noter simplement ce petit changement : les tarifs d'adhésion n'ont pas changé sauf qu'il faut rajouter 7 euros si on désire continuer à recevoir le bulletin par la poste, version papier.

Conférence du 12 décembre 2025

L'association Ikona a invité **Nikos Graikos**, professeur de grec moderne et écrivain qui vit à Paris, à nous parler de « **La Grèce à travers sa musique** ».

Le **vendredi 12 décembre 2025**, à la Maison Paul-Bert, de nombreux adhérents et amis de notre association ont écouté un choix de chansons qui retracent l'histoire et l'évolution de la société grecque depuis la création de l'État grec jusqu'à nos jours. Du chant byzantin à la création contemporaine, en passant par la tradition musicale des villages et des villes, la musique urbaine, soit des chansons des années 30 ou de la nouvelle vague des années 60, la plupart des écoles de la musique grecque étaient présentes.

Les chansons écoutées étaient accompagnées des commentaires concernant les instruments utilisés et les grands compositeurs et interprètes.

L'intervenant a insisté sur la richesse de la musique grecque. La chanson traditionnelle des îles et des montagnes, connue comme "**dimotiki**", et celle des centres urbains connue comme "**laïki**". Le choix des interprètes nous montrait l'importance de la tradition comme partie de tout répertoire.

Le **rebetiko** a été présenté dans ses trois périodes ainsi que son passage à la musique populaire.

On a vu aussi le rôle des grands compositeurs qui ont mis en musique les grands poètes grecs en composant une musique qui unit le côté occidental du pays et la musique enseignée aux conservatoires avec la tradition du rebetiko qui englobe souvent la tradition plutôt orientale telle que nous la trouvons chez les musiciens autodidactes.

La vidéo projetée nous a permis de voyager en Attique grâce à de nombreux artistes ainsi que de nombreux styles musicaux.

Un si riche univers musical ne peut être présenté pendant une seule soirée. Les cours de danse et les autres activités proposées par Ikona vont nous permettre d'approfondir cette approche.



Albert Camus

Nikos Graikos, lors de sa conférence, a brièvement évoqué la présence en Grèce d'**Albert Camus**. Ayant une admiration pour cet auteur, **j'ai** voulu en savoir plus.

« *L'année de la guerre, je devais m'embarquer pour refaire le périple d'Ulysse, projet somptueux de traverser une mer à la rencontre de la lumière* »
Albert Camus : Prométhée aux enfers, 1946.
Le projet de voyage est annulé en 1939.

En 1955, Albert Camus est invité par l'Union Culturelle Gréco-Française pour un colloque à Athènes sur l'avenir de la civilisation européenne. La beauté des lieux et l'histoire le conduisent à affirmer qu'il se sent « le cœur grec »

« *On se défend, ici, contre l'idée que la perfection a été atteinte alors que, depuis, le monde n'a cessé de décliner* »

« *Tout ce que la Grèce tente en fait de paysage, elle le réussit et le mène à la perfection* »

Albert Camus est absolument séduit par la lumière, les couleurs, la culture, les paysages et la mer de Grèce.

En 1958, second voyage. Camus reste en Grèce une vingtaine de jours. Mais le voyage ne lui permet pas de revivre l'enchantement du précédent (chaleur importante, poussière...)

J. Legrand

Exemple de chanson

Να'σαν τα νιάτα δυο φορές

Τσάμικος χορός, τραγουδά η Χάρης Αλεξίου.

Να'σαν τα νιάτα, πουλί μου, δυο φορές, τα γηρατιά καμία.

Να ξαναγιώσω, πουλί μου, μια φορά, να γίνω παλληκάρι.

Να βάλω το φεσάκι μου, να βγαίνω, παιδιά μου, στο παζάρι.

Si seulement j'avais deux jeunesses, mon petit, et de vieillesse, aucune

Pour me sentir, mon petit, encore une fois devenir jeune homme

Pour mettre mon petit fez et aller, mes enfants, au marché

La Morée

Cette terre grecque a appartenu à la France de 1205 à 1432.

Géographie

La Morée, terme féodal d'origine incertaine, peut-être en rapport avec sa forme qui rappelle la feuille de mûrier, est connue par son nom grec, le Péloponnèse. Ce nom est en lien avec Pelops, ancêtre des Atrides qui gagna la course de chars contre Oenomaos. Cet épisode est représenté sur le fronton Est du temple de Zeus à Olympie.

C'est une péninsule d'environ 22 000 km², située au sud de la Grèce continentale dont elle est séparée par le golfe de Corinthe. Cette région montagneuse se termine au sud par trois pointes qui la rendent si caractéristique. Ces pointes sont la prolongation de chaînes montagneuses d'orientation nord / sud. La plus connue est le massif du Taygète qui culmine à plus de 2000 mètres. Elle est découpée en **7 régions** : l'**Argolide**, au nord-est, région de Mycènes, Épidaure et Nauplie. La **Corinthie** est la partie qui la relie à la Grèce continentale. Plus à l'ouest, se trouve l'**Achaïe** avec le port de Patras, et l'**Élide**, plus à l'ouest, région qui borde la mer ionienne avec le château de Chlemoutsi, la ville d'Andravida, et surtout Olympie. Le sud du Péloponnèse est occupé par deux régions qui sont, de l'est à l'ouest : la **Laconie** avec Mystra et Monemvassia, et la **Messénie** avec le port de Kalamata et Pylos-Navarin. Enfin, le centre montagneux du Péloponnèse est la région de l'**Arcadie** avec Tripoli.

Histoire

Ce territoire, enlevé à l'Empire byzantin par les Francs, au lendemain de la quatrième croisade de 1204 est un **État latin implanté en terre grecque**.

Cette quatrième croisade s'est terminée non pas en terre sainte, mais à Constantinople qui a été dévastée par les Croisés. Ce fut une expédition singulière, hors norme, dramatique pour l'Empire byzantin qui a failli disparaître. Elle a provoqué une **rupture irrémédiable entre orthodoxes et catholiques**, rupture bien plus grave que le schisme de 1054. On assiste à la construction d'un État féodal franc au cœur de la Grèce, État remarquable par sa durée, ce qui n'est pas le cas des États en Terre Sainte. Le Pape Honorius III parle même de nouvelle France.

Avant de poursuivre, précisons les termes : les Francs englobent des peuples d'Occident qui participent à une croisade et s'emparent des terres byzantines, alors que les Latins désignent les Occidentaux de rite latin. Un Croisé est un

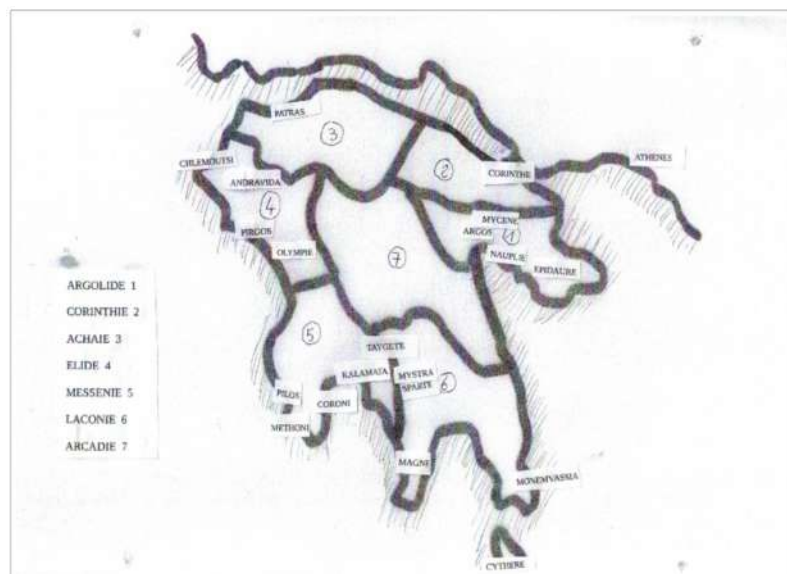
homme qui porte sur lui l'image de la croix.

À l'origine, pour cette quatrième croisade, les Croisés devaient aller jusqu'en Palestine, par mer ou par terre. Mais, du fait de problèmes de succession à Constantinople, les Latins et les Vénitiens décidèrent de marcher sur la capitale pour renverser l'empereur byzantin. Après la prise de la ville, les envahisseurs occidentaux occupèrent tout l'Empire byzantin. Le but était d'en faire un Empire latin d'Orient, la Romanie.

Ils créent alors des principautés en découpant les territoires. On parle de **principauté de Morée** (ou d'Achaïe) qui recouvre une grande partie du Péloponnèse, en incluant d'autres territoires comme le Duché d'Athènes. Les Vénitiens s'attribuent le Péloponnèse, mais en fait, ils le laissent aux Francs, ne gardant que les ports de Coroni et Methoni.

La conquête du pays est faite par des Champenois, Guillaume de Champlitte, venu du nord de la Grèce avec les troupes du Croisé Boniface de Montferrat, associé à Geoffroy de Villehardoin, parti seul directement vers la Terre Sainte. Celui-ci, à l'annonce de la prise de Constantinople, rebrousse chemin pour aller en Grèce. La conquête du Péloponnèse est rapide avec ces deux hommes (novembre 1205). Le Péloponnèse prend alors le nom féodal de Morée qui sera gardé pendant deux siècles.

Geoffroy de Villehardoin devient maître de la Morée en 1209. Il reconnaît comme seigneur, l'empereur latin de Constantinople. Il normalise ses relations avec Venise. S'ouvre alors la période faste de la Morée sous la domination champenoise et celle de ses descendants. On parle d'**âge d'or du XIII^{ème} siècle de la principauté de Morée**



Les choses se gâtent rapidement. Les Grecs récupèrent trois forteresses du sud-est du Péloponnèse : Mistra, point de départ de la reconquête byzantine de la Principauté, Monemvassia et le Magne. Charles Premier d'Anjou, frère de Saint Louis et roi de Sicile, est appelé à l'aide. C'est le début d'une guerre de succession entre les différents partis. Par un mariage, les maigres restes de la principauté retournent vers Constantinople en 1432, excepté la seigneurie d'Arcadie.

La Morée était modelée par des structures féodales, divisées en fiefs, dont le nombre diminue avec la reconquête byzantine. Il y avait trois catégories de fiefs qui reflétaient la hiérarchie féodale. **Douze baronnies** se partageaient le Péloponnèse au moment de son extension maximale. La chevalerie moréote était tenue de respecter les règles et coutumes importées de l'Occident. **La cour des Villehardoin, dont la capitale est Andravida, était réputée dans tout l'Occident.**

Les premiers seigneurs originaires de France, principalement champenois et bourguignons, s'établirent sur des sites défensifs, dans des châteaux-forts marquant, aujourd'hui encore, les paysages du Péloponnèse. Des donjons furent adjoints à des acropoles antiques, ou à des fortifications byzantines remodelées, et de nouvelles constructions furent érigées, telles Clermont ou Chemoutsi, et la cité de Mistra, devenue par la suite capitale du despotat de Morée qui a compté jusqu'à 30 000 habitants.

Les Latins stimulèrent l'économie. Les Angevins incitèrent les marchands italiens à commercer. Se développa, de ce fait, une monétarisation et la frappe de deniers tournois.

Le rattachement de la Morée à la Sicile contribua à un essor vers le sud de l'Italie, grâce au port de Brindisi et Clarence, port de la forteresse de Clermont : toute l'Italie marchande se retrouve en Morée (Sienne, Ancône, Florence, Gênes) ; les Vénitiens, eux, contrôlent les ports de Methoni et Coroni en Messénie. Ce sont les "yeux de la République".

L'insertion de la Morée dans le champ commercial méditerranéen dominé par les Italiens s'accompagna d'une italianisation de plus en plus marquée. La Morée devint une tête de pont catholique en terre orthodoxe. Les Latins y importèrent aussi les structures religieuses occidentales avec des archevêchés, du clergé, et des communautés monastiques, d'où des tensions entre clercs et seigneurs laïcs. Les ordres militaires, contrairement à la terre sainte, s'impliquèrent peu. La Morée n'était qu'une étape sur la route de la terre sainte.

Le nombre de chevaliers en Morée ne devait pas être considérable. Il y eut donc toute une population locale qui participa au régime féodal. C'était **un espace de contact entre Latins et**

Grecs. Cette cohabitation s'est développée dans différents domaines, y compris religieux. Des territoires étaient en co-seigneurie, détenus par un archonte grec et un seigneur franc. La coexistence mena à des unions mixtes, donnant naissance à des "Gasmules", désignant des enfants de père franc et de mère grecque. Les mariages se multiplièrent, y compris dans le rang nobiliaire. L'implantation en Morée devint de plus en plus enracinée, au point que **la Morée est devenue la terre natale des Francs.** Les Villehardoin se sont fait enterrer dans l'église Saint-Jacques de Andravida. Un autre est devenu Geoffroy de Karitaina. Guillaume de Villehardoin, né en Grèce, apprit le grec, et vécut dans le fief familial de Kalamata. À l'inverse, certains Grecs furent adoubés et s'assimilèrent à la société franque.

Les conflits de succession, la prise du contrôle par les Navarrais de Sicile et le grignotage accéléré du territoire ont conduit à la disparition de cet État qui est rentré dans le giron byzantin en 1432. Puis, ce fut l'invasion ottomane de 1453.

Que reste-t-il de la Morée ?

Des châteaux-forts et des ...noms :

Gastouni, ville de Gaston, Andravida celle de André,

Bartolomio de Barthelemy, Courtesy de courtoisie, et bien d'autres.

Voyageurs qui allez à Olympie en venant de Patras, tournez à droite vers la ville de Gastouni. Vous y verrez une église fondée dans la seconde moitié du XIII^{ème} siècle.



Eglise de Gastouni « la Catholique »

Puis, continuez vers l'ouest en direction du village de Kastro pour y découvrir un château extraordinaire. C'est le château de **Chlemoutsi**, Clermont en langage féodal, car bâti sur le plus haut point de la région, sur la montagne Chelonata, au nord-ouest du Péloponnèse. Il permet

de surveiller la mer, du golfe de Patras aux îles de Zante et Céphalonie, et toute la région agricole vers l'est. Le château, immense, fut pourtant construit très rapidement entre 1220 et 1223 par Geoffroy de Villehardoin. Pour financer la construction, le Duc a confisqué les revenus du clergé local pendant un certain nombre d'années, ce qui lui a valu une excommunication. Celle-ci fut levée secondairement par le pape, jugeant que cette construction était une cause juste.

Le château a une double fonction :

- **la protection de la capitale** de la Principauté de Morée, Andravida, dans la plaine adjacente au château, et aussi la protection du port commercial de Glarentza, au pied de la montagne. Il fallait 3 jours pour qu'un bateau navigue jusqu'à Brindisi en Italie.

- **la représentation symbolique du pouvoir** des Villehardoin en Elide. C'était leur résidence principale, un château-palace médiéval. Cette région était maîtresse du château et de la dynastie qui l'occupait.

Après la mort de Guillaume II de Villehardoin en 1278, la Principauté a décliné du fait des discordes entre les prétendants, des guerres et de l'influence grandissante des Italiens, surtout Venise.



En 1427, Constantin Palaiologos, empereur byzantin, reprend la possession du château qu'il avait reçu du Despote de Céphalonie et d'Épire. Les jours de gloire sont passés.

En 1460, il est conquis par les Ottomans, mais il reste le centre administratif de l'Élide. Il est remanié par la guerre d'indépendance de la Grèce. Les Vénitiens l'occupent en 1687, puis les Turcs de 1715 à 1830. Ibrahim Pacha y siège et subit les bombardements de l'aviation grecque, et l'attaque de la population lors du soulèvement pour l'indépendance de la Grèce.

Depuis ces dernières années, des campagnes de restauration lui rendent sa majesté. Dans une salle du château, il s'est même ouvert le seul musée de Grèce qui expose la vie au temps des Franks !

À voir et à découvrir !

Bibliographie :

- *Les Croisades*, sous la direction de Martin Aurell et Sylvain Gouguenheim, Perrin Éditeur, 2025.

- *Chroniques de Morée*, Les Belles Lettres Éditeur, 2005.

P. COMODE



Le chanteur, auteur-compositeur et poète **Dionysis Savvopoulos**, figure majeure de la musique grecque contemporaine, est décédé à 81 ans des suites d'un arrêt cardiaque, laissant derrière lui une œuvre profondément marquée par la liberté, la satire et l'engagement.

Ses funérailles ont eu lieu samedi 25 octobre à Athènes, en présence de nombreuses personnalités politiques et culturelles : « *Il est l'un de ceux qui, tout en nous divertissant, nous ont définis. Il a été le chroniqueur du parcours grec pendant plus d'un demi-siècle* », a déclaré le Premier ministre lors de son éloge funèbre.



Soupe de lentilles (φάκες) grecque

La soupe de lentilles est un incontournable en Grèce, été comme hiver ! Plat populaire et bon marché. La preuve : Fakès (φάκες) en grec signifie lentilles mais désigne également la soupe elle-même !

Ingrédients :

250g lentilles vertes
1 oignon rouge
2 gousses d'ail
2 carottes
1 bouillon cube
2l d'eau
2 cuillères à soupe de concentré de tomate ou 400ml tomates concassées
1 cuillère à soupe d'origan séché
2 feuilles de laurier
1 demi-bloc de feta
1 poignée d'olives de Kalamata
1 citron
60ml d'huile d'olive
1 c.à soupe de vinaigre de vin



- Émincez l'oignon, épluchez les carottes et découpez les en rondelles.

-Faîtes revenir le tout dans une marmite avec un filet d'huile d'olive.

-Lorsque cela commence à griller, ajoutez les lentilles rincées, le laurier, le bouillon, l'origan, les tomates et l'ail pressé.

-Ajoutez de l'eau à hauteur et laissez cuire 30mn. Si besoin rajoutez un peu d'eau en cours de cuisson.

-Servez avec la feta, les olives, un filet de jus de citron et un peu de zeste. Terminez avec un généreux filet d'huile d'olive.

C'est prêt et à déguster chaud ou tiède.

Hélène Ahrweiler

La grande **historienne franco-grecque Hélène (Eleni) Glykatzi-Ahrweiler**, spécialiste des études byzantines et première femme à avoir dirigé la prestigieuse université française de la Sorbonne, est morte lundi 16 février, à 99 ans. Née à Athènes en 1926 de parents originaires d'Asie mineure, elle se passionne très tôt pour l'Histoire. Son passé de réfugiée et son histoire familiale ont joué un rôle déterminant dans ce choix. Après s'être engagée dans la Résistance durant la Seconde Guerre mondiale, elle suit des études à l'université d'Athènes avant de partir en 1953 pour la France, en vue du doctorat.

En 1955, elle entre comme chercheuse au Centre national de la recherche scientifique (CNRS), puis est promue maître de recherches. En 1967, elle quitte le CNRS pour devenir **professeure à la Sorbonne**. Elle est devenue un peu plus tard (1982), nommée par F. Mitterrand, la première femme, en 700 ans de l'institution française, à occuper les plus hautes fonctions administratives : **cheffe de département, présidente d'université et rectrice**. Elle exerce cette fonction jusqu'en 1989, tout en continuant à enseigner puis elle assure la présidence du centre Pompidou jusqu'en 1991.

Elle a également été ambassadrice de bonne volonté de l'Unicef et a fréquenté à Paris des artistes comme Simone de Beauvoir, Louis Aragon, Pablo Picasso ou Françoise Sagan. Elle a exercé de nombreuses responsabilités scientifiques nationales et internationales. La reconnaissance internationale de son œuvre s'est traduite par de nombreux doctorats honoris causa, décernés par des universités du monde entier. Afin d'honorer sa mémoire, l'université avait souhaité donner son nom à la nouvelle bibliothèque du centre La Chapelle, qui a ouvert ses portes en janvier dernier. Un temps institutionnel d'hommage sera organisé prochainement pour saluer son œuvre et son héritage.

Elle a publié de nombreux articles et ouvrages.

« *La patrie, c'est une émotion, c'est le lieu qui renferme nos souvenirs et nos émotions. La patrie, ce sont nos intérêts communs, le "nous" »*, avait notamment déclaré la byzantinologue, qui a pourtant vécu une grande partie de sa vie en France.

C. Beaudot

LIVRES

François Lefèvre : *Histoire du monde grec antique*, éd. Le livre de poche références, 2007

Synthèse de l'histoire de la Grèce antique, structurée et accessible.

Sonia Darthou : *Athènes : Histoire d'une cité entre mythe et politique*, éd. Passés composés, 2020. Voyage à travers le monde des mythes.

Jean-Manuel Roubineau : *Alcibiade, l'amant d'Athènes*, éd PUF, sept 2022

Histoire totale du plus séduisant et plus insupportable des Grecs anciens.

Georges Seféris : *Journées 1945-1971*, éd. Le bruit du temps, traduit du grec, édité et préfacé par Gilles Ortlieb, nov 2025. Dernier tome du journal du Prix Nobel, entre Grèce, Londres et Stockholm

Makis Malafékas : *Deepfake*, éd Asphalte, traduit par Nicolas Pailler, mars 2026

Avec cette troisième aventure de Krokos, **Deepfake** vient clore la trilogie entamée avec **Dans les règles de l'art** et **Un autre été grec**. Cette fois-ci, Krokos accepte d'infiltrer une organisation d'extrême droite.

Bruno Doucet : *Où que j'aïlle*, éd Emmanuelle Colas, janvier 2026. Histoire de la jeune Zena, résistante, rebelle et libre entre 1941 et 1941 dans les montagnes de Crète.

Hymne à la liberté et à la vie.

Irène Papas : *Théodora*, mars 2026, poème dramatique traduit par Jacques Bouchard, éd bilingue Aiora. Theodora, artiste de foire, devenue l'épouse de l'empereur Justinien fascinait Irène Papas.

Akis Papantonis : *Le dernier des ours*, traduit par H Zervas et M Volkovitch, éd le miel des anges, 2025. C'est la guerre civile en Bosnie Herzégovine. Un Grec s'engage pour combattre dans la milice d'extrême droite puis revient en Crète. On exhume des morceaux de passé comme on repêche les débris d'une épave.

Autres titres dans la collection : www.lemieldesanges.fr

VOYAGES : Nombreuses propositions de l'Association Athéna : **la passion des voyages culturels** www.athenavoyages.com

EXPOSITION : *Chypre au Louvre*. Exposition au musée du Louvre du 11 février au 22 juin. Le département des Antiquités orientales accueille dans les salles d'archéologie chypriote, seize œuvres prêtées par Chypre, accompagnées d'une expérience numérique inédite. Cette manifestation matérielle et immatérielle célèbre au Louvre la richesse de la culture chypriote à travers le temps, dans le cadre de la présidence de Chypre au conseil de l'Union européenne.

Deep fields Exposition au Centre Wallonie-Bruxelles/Paris. 23 janvier au 24 mars. Parmi eux Marina Cioti présente **Kato Kosmos**, fruit d'une exploration sous-marine dans la baie d'Eleusis.

DANSE : <http://kyklos-danse.com>

Atelier de danse le jeudi soir, 20h, à Paris. Stage de trois jours le we de Pentecôte les 23,24 et 25 mai

CINÉMA : Ciné-club GREC DOC, Cinéma Grand Action, 5 rue des écoles, Paris 5ème : Projection de films grecs, un dimanche par mois à 11h30, suivi d'un débat. **15^e Panorama du cinéma grec et chypriote contemporain**, proposé par le CCHEL au Grand Action du 27 au 29 mars.

Bulletin N° 45 de l'Association IKONA
Ikona89.org

Siège social : 8 route d'Auxerre
89380 APPOIGNY / tél : 03 86 53 14 76

Comité rédaction et relecture :
C. Beaudot et Y. Renault

À VOS PLUMES

Dès maintenant, pensez à nous
envoyer des articles par courrier ou
sur Ikonacontact pour le
prochain numéro qui sortira en
Octobre 2026

A envoyer à l'adresse d'Ikona
EYXAPIΣΤΩ / MERCI

BULLETIN D'ADHÉSION OU DE RENOUVELLEMENT

Nom et Prénom :

Adresse :

Courriel :

Tél. :

Montant : (*chèque à l'ordre d'IKONA*)

Individuel : 15 € Étudiant/chômeur : 8€

Couple : 25 €

Bulletin papier : Ajouter 7 euros svp

J'accepte l'utilisation à but non commercial de mon image
pour la promotion de l'association :

Oui

Non.....



**Association culturelle
France-Grèce de l'Yonne**
ikona89.org

vous invite à la conférence :

« LA GRANDE CATASTROPHE »



Par

Joëlle DALÈGRE, Maître de conférences émérite à l'INALCO

Vendredi 20 mars 2026 à 18h 30

Salle de la Maison du bâtiment, 32 rue de l'Ocrerie, Auxerre
Entrée gratuite